



Title	Enlazados En Tres Canciones: Una propuesta didáctica de pronunciación
Author(s)	Villaescusa Illan, I
Citation	I Jornadas de Formación de Profesores Edinumen-HKU, Hong Kong, 15 y 16 de febrero de 2013.
Issued Date	2013
URL	http://hdl.handle.net/10722/187921
Rights	Creative Commons: Attribution 3.0 Hong Kong License

RESUMEN

Enlazados en tres canciones

El profesor Joaquim Llisterri de la Universidad Autónoma de Barcelona declaraba recientemente en un podcast sobre la enseñanza del español que era mucho más difícil explicar los usos del subjuntivo que la articulación de un sonido oclusivo. Es cierto que la lingüística asusta tanto a estudiantes como a profesores de ELE, especialmente la terminología relacionada con la fonética que se asocia comúnmente a un grupo reducido de especialistas. Tomando como punto de partida la reflexión del profesor Llisterri y la necesidad de aplicar la teoría fonológica a la didáctica, este taller propone revisar un concepto fonológico en particular como es el enlace entre palabras a través de actividades prácticas basadas en canciones.

Es mundialmente conocida la afición de los estudiantes asiáticos por el karaoke y su facilidad para reproducir melodías debido a la naturaleza tonal de las lenguas asiáticas y en particular del chino. Queda pues más que justificado el empleo de muestras de lengua reales, motivadoras y contextualizadas como son las canciones.

Los objetivos de este taller son:

- Familiarizar a los profesores con algunos fenómenos fonológicos suprasegmentales como el enlace, la sinalefa, la sílaba, el acento y el grupo fónico.
- Ofrecer una serie de actividades de pronunciación basadas en canciones.
- Demostrar los beneficios que aporta el aprender a enlazar las palabras en español a otros aspectos de la lengua como son la destreza auditiva, la lectura y la fluidez en el discurso.

El taller se impartirá mediante la alternancia de sencillas explicaciones teóricas por parte del presentador y en colaboración con los participantes y la realización de actividades tal y como las harían los alumnos. Se pedirá a los participantes que reflexionen sobre el tipo de problemas y dificultades que dichas actividades pueden tener para su grupo meta.

Conceptos clave



La sílaba

- Siempre formada por un núcleo vocálico
 - Las sílabas tienen la misma duración
 - L@s vocales siempre se pronuncian y no pierden su timbre
 - Tendencia a la sílaba abierta
 - L@s consonantes se separan en dos sílabas
 - Consonantes inseparables:
 - /pr, tr, kr, br, dr, gr, fr, fl/
 - /ns, bs, rs, ls, ds/
 - Vocales inseparables
 - diptongos y triptongos
 - Vocales separables
 - hiatos
- /a, e, i, o, u/ pueden ser sílabas por sí solos
amigo/buen amigo/un buen amigo
- e.le.fan.te
- co.ci.na; ma.ña.na
- char.lar;
- bra.zo; cla.se; frí.o
cons.truc.ción; abs.trac.to
- ciu.dad/bue.no/a.diós
ha.bláis/es.tu.díais
- a.ho.ra; fe.o

La palabra fónica

- Sílabas tónicas/ átonas
- El acento en español es de intensidad
- Una sílaba tónica por palabra
- El acento tiene valor semántico
- te.LÉ fo.no; bo.NI.to; ta.LLER
- Mayor amplitud en la vibración de las cuerdas vocales
- Excepto: abrelatas...silenciosamente
- hecho/echó, trabajo/trabajó



Grupo fónico

- “Es una secuencia de palabras que se articula cómodamente sin interrupción ninguna” (Iribarren, 2005:84)
- Unidad intermedia entre la palabra y la oración que:
 - Es gramaticalmente perfecta
 - Es una unidad de sentido
- Sintagma fonético



Encadenamiento de vocales (sinalefas)

Reducción	<ul style="list-style-type: none">Vocales iguales no acentuadas	<ul style="list-style-type: none">se <u>enciende</u>para <u>alfonso</u>
Alargamiento	<ul style="list-style-type: none">Vocales iguales, una de ellas es acentuada	<ul style="list-style-type: none">para <u>Ana</u>No <u>lo Oigo</u>
Diptongación	<ul style="list-style-type: none">Vocales diferentes se pronuncian en una sola sílaba	<ul style="list-style-type: none">bailando <u>en</u> la callequedarme <u>afónica</u>vivo <u>allí</u>

Encadenamiento de consonantes (enlaces)

Reducción	<ul style="list-style-type: none">/s+s/	<ul style="list-style-type: none">los <u>sabores</u>
Alargamiento	<ul style="list-style-type: none">/r+r//l+l//n+n/	<ul style="list-style-type: none">color <u>rojo</u><u>el loco</u>con <u>nada</u>
Modificación en la articulación	<ul style="list-style-type: none">/d+d/= [ð]	<ul style="list-style-type: none">El Madrid <u>de</u> los Austrias
Resilabificación	<ul style="list-style-type: none">consonante + vocal	<ul style="list-style-type: none">los <u>amigos</u> – lo.sa.mi.gos

CANCIÓN 1

ACTIVIDAD 1

Separa las sílabas de estas palabras y marca la sílaba acentuada según las pronuncia tu profesor:

oírte	bese	tarde	abrazar	enciende	ojos	cuando
noche	suena	ronca	gritar	mientras	fuerza	
arte	soñar	afónica	sed	abrazar		
pellizco	cualquiera	charlar	tarde	voz		

ACTIVIDAD 2

Empareja estas frases y después contesta a la pregunta que te hace tu profesor:

A) ...en el mar ...en la fiesta ...después del café ...la siesta

Durmiendo...
Bailando...
Fumando...
Nadando...

❖ ¿Qué está haciendo ella?



B) ...en tus ojos ...un bistec a la plancha ...un buen vino ...cien mil horas

Dormir...
Beberse...
Mirarse..
Comerse...

❖ ¿Qué le gusta hacer?



ACTIVIDAD 3



Artista: Nosotrash
Álbum: Popemas (2002)
Canción: Arte

a) Escucha esta canción y fíjate en la pronunciación de las palabras, ¿te parece que lleva un ritmo rápido o lento? ¿escuchas palabras o sílabas?

Durmiendo la siesta,
bailando en la fiesta,
nadando en el mar,
fumando después del café,
fumando después de, después de la tarde.

Cuando se enciende la noche en el monte,
cuando cruzamos mi ciudad en coche,
mientras que suena el casset... te
con su voz ronca de Jac... ques Brel.

Mirarme en tus ojos, oírte charlar,
dejar que me peines en vez de pensar,
dejarme abrazar por cualquiera,
que sepa mentirme, que bese con fuerza.

Volver a tus brazos, sentir tu rechazo,
gritar hasta quedarme afónica,
llorar hasta que me entre la sed,
beberme un buen vino
y poderme comer un bistec a la plancha.

Dormir cien mil horas,
soñar que me quieres
y no hacerme daño el pellizco,
volver a encontrarte a mi lado,
volver a abrazarte y desayunarte,
esto sí que es arte.

b) Separa las sílabas de la primera y la segunda estrofa y escucha de nuevo la canción. ¿aparecen sílabas nuevas? ¿dónde? Marca con una raya las nuevas sílabas.

c) ¿Qué significa “esto sí que es arte”? ¿Sabes qué es “tener arte” o “hacer algo con arte”? ¿Qué otras cosas son para ti como el arte para la cantante?

d) ¿Quieres cantar la canción?

CANCIÓN 2

ACTIVIDAD 1

Lee estas frases haciendo los enlaces que correspondan. ¿Recuerdas cómo se llaman los fenómenos resultantes del encadenamiento?

Pista: *reducción, alargamiento, diptongación, enlace*

<u>Ejemplos</u>	<u>Resultado del encadenamiento</u>
1. Enlaces de vocales iguales	
1.a. La tierra le empezaba a aburrir	
1.b. La vida en la pequeña aldea	1.....
2. Enlaces de vocales diferentes	
2.a. Se ha marchado sin maletas.	
2.b. Lo ha dejado todo atrás.	2.....
3. Vocal + vocal tónica	
3.a. Ahora ella toma la palabra	
3.b. Pero la vi con otro hombre.	3.....
4. Consonantes + vocales	
4a. Mientras ella aprende	
4.b. Quiere ver el mundo	4.....

CANCIÓN 2

ACTIVIDAD 2

ESTUDIANTE A

Este texto cuenta la historia de una joven que se marcha de su casa. Si quieres saber exactamente qué pasa en la historia (por qué se va, adónde se dirige, cómo viaja) dile a tu compañero que te ayude. El tiene las frases que a ti te faltan y tú tienes las que le faltan a él. Díctaselas y pon atención a la pronunciación.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. No sabe adónde va | 1. No sabe adónde va |
| 2..... | 15..... |
| 3. No tiene maldad | 16.Sabe muy bien lo que se siente |
| 4..... | 17..... |
| 5. La vida en la pequeña aldea | 18. Y estás fuera de lugar |
| 6..... | 19..... |
| 7. Y se ha marchado sin maletas | 20.Y parece siempre ausente, |
| 8..... | 21..... |
| 9. Le han enseñado a ser valiente | 22.La acompañan las canciones, |
| 10..... | 23..... |
| 11. A saber cuándo escuchar | 24.que guardaba en el desván |
| 12..... | 25..... |
| 13. Ahora se marcha de casa | 26. Con la aguja mal templada |
| 14..... | 27..... |

Uh, no sabe adónde va
Pero sí sabe que algún día llegará
Uh, no sabe a dónde va
Pero no va olvidar de dónde viene,
Porque es todo lo que tiene
Mientras ella aprende a caminar.

ESTUDIANTE B

Este texto cuenta la historia de una joven que se marcha de su casa. Si quieres saber exactamente qué pasa en la historia (por qué se va, adónde se dirige, cómo viaja) dile a tu compañero que te ayude. El tiene las frases que a ti te faltan y tú tienes las que le faltan a él. Díctaselas y pon atención a la pronunciación.

- | | |
|---|--|
| 1..... | 1. |
| 2. Pero sí sabe que algún día llegará | 15. Y de momento lo ha dejado todo atrás |
| 3..... | 16. |
| 4. Y sus amigos creen que pronto volverá | 17. Cuando nadie te comprende |
| 5..... | 18. |
| 6. Trabajando por la tierra le empezaba a marchitar | 19. Porque su mundo es diferente |
| 7..... | 20. |
| 8. Y con la cabeza llena de historias que inventar | 21. sólo un bicho raro con pocos años |
| 9..... | 22. |
| 10. A querer bien a su gente, | 23. Las antiguas grabaciones |
| 11. | 24. |
| 12. Ahora ella toma la palabra, | 25. El tocadiscos de su hermana |
| 13. | 26. |
| 14. Quiere ver el mundo, hacerlo suyo | 27. Todavía suena mientras ella se aleja |

Uh, no sabe a dónde va
Pero sí sabe que algún día llegará
Uh, no sabe a dónde va
Pero no va olvidar de dónde viene,
Porque es todo lo que tiene
Mientras ella aprende a caminar.

ACTIVIDAD 3



Artista: Amaral
Álbum: Estrella de Mar (2002)
Canción: No sabe a dónde va

Escucha la canción que cuenta esta historia y comprueba:

- | | |
|---|--|
| 1. Uh, no sabe adónde va | 1. Uh, no sabe adónde va |
| 2. Pero sí sabe que algún día llegará | 15. Y de momento lo ha dejado todo atrás |
| 3. Uh, no tiene maldad | |
| 4. Y sus amigos creen que pronto volverá | 16. Sabe muy bien lo que se siente |
| | 17. Cuando nadie te comprende |
| 5. La vida en la pequeña aldea | 18. Y estás fuera de lugar |
| 6. Trabajando por la tierra le empezaba a marchitar | 19. Porque su mundo es diferente |
| 7. Y se ha marchado sin maletas | 20. Y parece siempre ausente |
| 8. Y con la cabeza llena de historias que inventar | 21. sólo un bicho raro con pocos años |
| | 22. La acompañan las canciones, |
| 1. Uh, no sabe a dónde va | 23. Las antiguas grabaciones |
| 2. Pero sí sabe que algún día llegará | 24. que guardaba en el desván |
| 3. Uh, no tiene maldad | 25. El tocadiscos de su hermana |
| 4. Y sus amigos creen que pronto volverá | 26. Con la aguja mal templada |
| | 27. Todavía suena mientras ella se aleja |
| 9. Le han enseñado a ser valiente, | |
| 10. A querer bien a su gente, | 1. Uh, no sabe a dónde va |
| 11. A saber cuándo escuchar | 2. Pero sí sabe que algún día llegará |
| 12. Ahora ella toma la palabra | 1. Uh, no sabe a dónde va |
| 13. Ahora se marcha de casa | 28. Pero no va olvidar de dónde viene, |
| 14. Quiere ver el mundo, hacerlo suyo | 29. Porque es todo lo que tiene |
| | 30. Mientras ella aprende a caminar |

¿Por qué se marcha?

¿Adónde va?

¿Cómo viaja? ¿Qué lleva con ella?

¿Cómo crees que es el lugar de dónde viene?

CANCIÓN 3



Artista: Fórmula V
Canción: Cuéntame (1969)

ACTIVIDAD 1 (Para profesores solamente)

Escucha esta canción con mucha atención a su composición fonética y habla con tu compañero sobre los aspectos formales de la pronunciación que se podrían explotar y cómo.

Cuéntame cómo te ha ido
en tu viajar por ese mundo de amor,
volverás dije aquel día,
nada tenía y te fuiste de mí.

Háblame de lo que has encontrado
en tu largo caminar
cuéntame cómo te ha ido
si has conocido la felicidad
cuéntame como te ha ido
si has conocido la felicidad

Cómo estás sin un amigo
te has convencido que yo tenía razón.

Es igual, vente conmigo
aún sigue vivo
tu amor en mi corazón
Te soñaba, sin cesar
y hacerte, ya lo ves
y una voz, en mi ser
repetía, en un nuevo día
volverá, en un nuevo día
volverá, en un nuevo día
volverá.

Cuéntame como te ha ido
si has conocido la felicidad
cuéntame como te ha ido
no has conocido la felicidad...

Referencias

GIL FERNÁNDEZ, J., 2007. *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. 1ª Ed. Madrid, Arco Libros.

GUITART, J., 2004. *Sonido y sentido. Teoría y práctica de la pronunciación del español con audio CD*. Georgetown: Georgetown University Press (Georgetown Studies in Spanish Linguistics Series).

IRIBARREN, MARY C., 2005. *Fonética y Fonología Españolas*. Letras Universitarias, Madrid, Síntesis.